

Journals

No. 88

Wednesday, October 5, 2016

2:00 p.m.

Journaux

N^o 88

Le mercredi 5 octobre 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Special Committee on Pay Equity, "It's Time to Act" (Sessional Paper No. 8510-421-69), presented to the House on Thursday, June 9, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-69.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité spécial sur l'équité salariale, « Il est temps d'agir » (document parlementaire n^o 8510-421-69), présenté à la Chambre le jeudi 9 juin 2016. — Document parlementaire n^o 8512-421-69.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-00615 and 421-00636 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-421-5-09.

— n^{os} 421-00615 et 421-00636 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n^o 8545-421-5-09.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Paradis (Brome—Missisquoi) presented the report of the Canadian Delegation of the Canada-France Interparliamentary Association respecting its Mission to France, held in Paris, France, from July 11 to 14, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-55-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th Report of the Committee, "Report 2, Detecting and Preventing Fraud in the Citizenship Program, of the Spring 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-94.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17, 22 and 24*) was tabled.

Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Sixth Report of the Committee, "Distress Call: How Canada's Immigration Program Can Respond to Reach the Displaced and Most Vulnerable". — Sessional Paper No. 8510-421-95.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 to 27*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), Bill C-313, An Act concerning the development of a national strategy respecting advertising to children and amending the Broadcasting Act (regulations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), ten concerning unborn children (Nos. 421-00705 to 421-00714);

— by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), one concerning Iran (No. 421-00715) and one concerning unborn children (No. 421-00716);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning crimes of violence (No. 421-00717);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), two concerning health care services (Nos. 421-00718 and 421-00719);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning international trade (No. 421-00720);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Paradis (Brome—Missisquoi) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa Mission en France, tenue à Paris (France) du 11 au 14 juillet 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-55-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 15^e rapport du Comité, « Rapport 2, La détection et la prévention de la fraude dans le programme de citoyenneté, des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-94.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 17, 22 et 24*) est déposé.

M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le sixième rapport du Comité, « Cri de détresse : adapter le programme d'immigration du Canada pour joindre les groupes de personnes déplacées et les plus vulnérables ». — Document parlementaire n° 8510-421-95.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 22 à 27*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), le projet de loi C-313, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur la publicité destinée aux enfants et modifiant la Loi sur la radiodiffusion (règlements), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), dix au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00705 à 421-00714);

— par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), une au sujet de l'Iran (n° 421-00715) et une au sujet des enfants à naître (n° 421-00716);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet des crimes avec violence (n° 421-00717);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), deux au sujet des services de santé (n^{os} 421-00718 et 421-00719);

— par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet du commerce international (n° 421-00720);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning sexual and violent content in the media (No. 421-00721);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the electoral system (No. 421-00722);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning pay equity (No. 421-00723).

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n° 421-00721);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet du système électoral (n° 421-00722);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet de l'équité salariale (n° 421-00723).

GOVERNMENT ORDERS

WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 8570-421-7), notice of which was laid upon the Table on Monday, October 3, 2016. (*Ways and Means No. 7*)

Mr. Brison (President of the Treasury Board) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 116 — Vote n° 116)

YEAS: 197, NAYS: 82

POUR : 197, CONTRE : 82

YEAS — POUR

Alghabra	Amos	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Joly	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 8570-421-7), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 3 octobre 2016. (*Voies et moyens n° 7*)

M. Brison (président du Conseil du Trésor), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Ludwig	MacAulay (Cardigan)	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Ruimy	Rusnak
Saganash	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 197			

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Arnold	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Egliniski
Falk	Fast	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel	Leitch	Lobb
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Rempel
Ritz	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 82		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Prime Minister), seconded by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That the House support the government's decision to ratify the Paris Agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change signed by Canada in New York on April 22, 2016; and that the House support the March 3, 2016, Vancouver Declaration calling on the federal government, the provinces, and territories to work together to develop a Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change; (*Government Business No. 8*)

And of the amendment of Mr. Fast (Abbotsford), seconded by Ms. Watts (South Surrey—White Rock), — That the motion be amended by deleting all the words after the words “April 22, 2016;” and substituting the following:

“and that the House call upon the federal government, the provinces, and the territories to develop a responsible plan to combat climate change that does not encroach on provincial or territorial jurisdiction or impose a tax increase on Canadians”;

And of the subamendment of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That the amendment be amended by:

(a) replacing the words “, the provinces, and the territories” with the words “to work with provincial, territorial, municipal and indigenous governments and the Canadian public”; and

(b) deleting all the words after the words “combat climate change” and substituting the following: “that commits to targets that deliver on Canada's undertakings from the Paris Agreement, and finalizes the specific measures and investments to achieve those greenhouse gas reductions prior to ratification”.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Tuesday, October 4, 2016, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

(Division No. 117 — Vote n^o 117)

YEAS: 45, NAYS: 240

POUR : 45, CONTRE : 240

YEAS — POUR

Angus
Beaulieu

Boulerice
Caron
Donnelly
Fortin
Johns
Malcolmson
Mulcair
Quach
Sansoucy
Trudel — 45

Ashton
Benson

Boutin-Sweet
Choquette
Dubé
Garrison
Julian
Masse (Windsor West)
Nantel
Ramsey
Stetski

Aubin
Blaney (North Island—Powell River)
Brosseau
Christopherson
Duncan (Edmonton Strathcona)
Gill
Kwan
Mathysen
Pauzé
Rankin
Stewart

Barsalou-Duval
Boudrias

Cannings
Davies
Dusseault
Hardcastle
Laverdière
Moore
Plamondon
Saganash
Thériault

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (premier ministre), appuyé par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Que la Chambre appuie la décision du gouvernement de ratifier l'Accord de Paris aux termes de la Convention-Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques, signé par le Canada à New York le 22 avril 2016; et que la Chambre appuie la Déclaration de Vancouver, du 3 mars 2016, qui appelle le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires à travailler ensemble à l'élaboration d'un cadre pancanadien en matière de croissance propre et de changement climatique; (*Affaires émanant du gouvernement n^o 8*)

Et de l'amendement de M. Fast (Abbotsford), appuyé par M^{me} Watts (Surrey-Sud—White Rock), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « 22 avril 2016; », de ce qui suit :

« et que la Chambre demande au gouvernement fédéral, aux provinces et aux territoires d'élaborer un plan responsable de lutte contre les changements climatiques qui n'empiète pas sur les compétences provinciales et territoriales et qui n'impose pas de hausse fiscale aux Canadiens »;

Et du sous-amendement de M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que l'amendement soit modifié par :

a) substitution, aux mots « , aux provinces et aux territoires », des mots « de travailler avec les gouvernements provinciaux, territoriaux, municipaux et autochtones et le public canadien afin »;

b) substitution, aux mots suivant les mots « de lutte contre les changements climatiques », de ce qui suit : « qui s'engage à atteindre des cibles qui respectent l'engagement du Canada découlant de l'Accord de Paris et finalise les mesures et les investissements précis nécessaires pour assurer cette réduction des gaz à effet de serre avant la ratification ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le mardi 4 octobre 2016, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Alghabra	Alleslev
Allison	Amos	Anandasangaree	Arnold
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Chong	Clarke	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Diotte	Doherty	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Hajdu	Harder
Hardie	Harvey	Hehr	Hoback
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Nicholson	Nuttall	Oliphant	Oliver
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poilievre	Poissant	Qualtrough	Raitt
Rempel	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Ruimy	Rusnak
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Spengemann

Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tilson
Tootoo	Trost	Trudeau	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 240

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, October 4, 2016, the question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 4 octobre 2016, l'amendement, mis est aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 118 — Vote n° 118)

YEAS: 78, NAYS: 207

POUR : 78, CONTRE : 207

YEAS — POUR

Albas	Albrecht	Allison	Arnold
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Finley	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Gourde	Harder
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel
Leitch	Lobb	MacKenzie	Maguire
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Poilievre
Raïtt	Rempel	Ritz	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 78		

NAYS — CONTRE

Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	Dhaliwal	Dhillon

Di Iorio	Dion	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Ruimy
Rusnak	Saganash	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewszkyj	Young	Zahid — 207	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, October 4, 2016, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 4 octobre 2016, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 119 — Vote n° 119)

YEAS: 207, NAYS: 81

POUR : 207, CONTRE : 81

YEAS — POUR

Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton

Aubin	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gameau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Ruimy
Rusnak	Saganash	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 207	

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Arnold	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher

Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk	Fast	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Gourde
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lebel	Leitch	Lobb	MacKenzie
Maguire	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nicholson	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Raitt	Rempel	Ritz
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 81			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), seconded by Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — That Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code, the Fisheries Act, the Textile Labelling Act, the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act and the Canada Consumer Product Safety Act (animal protection), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 120 — Vote n° 120)

YEAS: 84, NAYS: 198

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Erskine-Smith (Beaches—East York), appuyé par M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — Que le projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les pêches, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation (protection des animaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 84, CONTRE : 198

YEAS — POUR

Amos	Anandasangaree	Angus	Ashton
Aubin	Badawey	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Benson	Bittle
Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Cannings	Caron	Choquette
Christopherson	Dabrusin	Damoff	Davies
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Dzerowicz	Ehsassi	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fortin	Fry
Fuhr	Garrison	Gerretsen	Gill

Gould	Hardcastle	Hardie	Holland
Hussen	Johns	Julian	Kwan
Lametti	Laverdière	Lightbound	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Cambridge)
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès	Moore
Mulcair	Nantel	Oliphant	Oliver
Ouellette	Paradis	Pauzé	Quach
Ramsey	Rankin	Rempel	Ruimy
Saganash	Sansoucy	Schiefke	Schulte
Sikand	Stewart	Tabbara	Thériault
Trudel	Vandal	Virani	Webber — 84

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Alghabra	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Bagnell	Bains	Bennett
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Boucher	Brassard
Bratina	Breton	Brisson	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Chong	Clarke	Cooper	Cormier
Cuzner	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Diotte	Doherty
Dreeschen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Eglinski	El-Khoury
Eyking	Falk	Fast	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale	Gourde
Graham	Hajdu	Harder	Harvey
Hehr	Hoback	Housefather	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Joly	Jordan
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Lake	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel
Lebouthillier	Lefebvre	Leitch	Lemieux
Leslie	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
Maguire	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	McCallum
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Nicholson	O'Regan	O'Toole	Paul-Hus
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Raitt	Rioux
Ritz	Robillard	Rodriguez	Rota
Rusnak	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Scheer
Schmale	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sopuck

Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Trost	Trudeau	Van Kesteren	Van Loan
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Wilson-Raybould	Wong	Young	Yurdiga
Zahid	Zimmer — 198		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), seconded by Mr. Saroya (Markham—Unionville), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Tamil-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Tamil language and culture, and the importance of educating and reflecting upon Tamil heritage for future generations by declaring January, every year, Tamil Heritage Month. (*Private Members' Business M-24*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), appuyé par M. Saroya (Markham—Unionville), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine tamoule ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture tamoules ainsi que l'importance de faire connaître le patrimoine tamoul pour les générations qui suivront en déclarant chaque mois de janvier comme étant le mois du patrimoine tamoul. (*Affaires émanant des députés M-24*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 121 — Vote n° 121)

YEAS: 283, NAYS: 0

POUR : 283, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Albas	Albrecht	Alghabra	Alleslev
Allison	Amos	Anandasangaree	Anderson
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Carr
Carrie	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Dzerowicz	Egliniski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Footé	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau

Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Hajdu
Hardcastle	Harder	Hardie	Harvey
Hehr	Hoback	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Joly	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kwan
Lake	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	Lebel
Lebouthillier	Lefebvre	Leitch	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	McCallum	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Nicholson	Nuttall	Oliphant	Oliver
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Pauzé	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Raitt	Ramsey
Rankin	Rempel	Rioux	Ritz
Robillard	Rodriguez	Rota	Ruimy
Rusnak	Saganash	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scheer	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trost
Trudeau	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 283	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Hussen (York South—Weston), seconded by Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), — That Bill C-227, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hussen (York-Sud—Weston), appuyé par M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), — Que le projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 122 — Vote n° 122)

YEAS: 195, NAYS: 89

POUR : 195, CONTRE : 89

YEAS — POUR

Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Carr	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin

Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Ruimy	Rusnak	Saganash	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 195	

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Arnold	Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeschen	Eglinski	Falk
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Gourde	Harder	Hoback	Kelly
Kent	Kitchen	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lebel	Leitch	Lobb	MacKenzie
Maguire	Marcil	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Raït	Rempel	Ritz	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 89			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-227, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), seconded by Ms. Benson (Saskatoon West), — That Bill C-231, An Act to establish National Food Waste Awareness Day and to provide for the development of a national strategy to reduce food waste in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

En conséquence, le projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), appuyée par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), — Que le projet de loi C-231, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gaspillage alimentaire et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à réduire le gaspillage alimentaire au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 123 — Vote n° 123)

YEAS: 59, NAYS: 220

POUR : 59, CONTRE : 220

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Boudrias	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Choquette	Christopherson	Davies
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fortin	Fraser (Central Nova)	Garrison	Généreux
Gerretsen	Gill	Gourde	Graham
Hardcastle	Hardie	Harvey	Johns
Jordan	Julian	Kwan	Laverdière
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
Moore	Mulcair	Nantel	Paradis
Pauzé	Plamondon	Quach	Ramsey
Rankin	Saganash	Sansoucy	Stetski
Stewart	Thériault	Trudel — 59	

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Alghabra	Alleslev
Allison	Amos	Anandasangaree	Anderson
Arnold	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Block	Boissonnault	Bossio	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Chong	Clarke	Cooper	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Diotte	Doherty	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Genuis	Gladu
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Hajdu
Harder	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jowhari	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebel	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)

McCallum	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Nicholson	Nuttall	Oliphant	Oliver
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paul-Hus
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Raït	Rempel	Rioux
Ritz	Robillard	Rodriguez	Rota
Ruimy	Rusnak	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Saroya
Scheer	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Trudeau
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Wagh	Webber
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 220

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, "Exploring the Impact of Recent Changes to Employment Insurance and Ways to Improve Access to the Program" (Sessional Paper No. 8510-421-74), presented to the House on Wednesday, June 15, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-74.

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Exploration des conséquences des récents changements à l'assurance-emploi et des moyens d'améliorer l'accès au Programme » (document parlementaire n° 8510-421-74), présenté à la Chambre le mercredi 15 juin 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-74.

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-2-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport sur les activités du programme de protection des témoins par le Commissaire de la Gendarmerie

year ended March 31, 2016, pursuant to the Witness Protection Program Act, S.C. 1996, c. 15, sbs. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-421-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-421-509-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report on the use of electronic surveillance for the year 2015, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560-421-510-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 45.52. — Sessional Paper No. 8560-421-550-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Parole Board of Canada on Record Suspension Decisions for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Criminal Records Act, R.S. 1985, c. C-47, sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1066-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le programme de protection des témoins, L.C. 1996, ch. 15, par. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-421-7-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-421-509-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2015, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n° 8560-421-510-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, art. 45.52. — Document parlementaire n° 8560-421-550-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport de la Commission des libérations conditionnelles du Canada sur les décisions des suspensions du casier pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le casier judiciaire, L.R. 1985, ch. C-47, par. 11(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1066-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 10, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.